

# Gen

## Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הַבְּהֵמָה לְ- וְאֶת- הַחַיָּה לְ- וְאֶת- נֹחַ אֶת- אֱלֹהִים וַיִּזְכֹּר 1  
সেই-পশুর সমস্ত এবং-কে সেই-জীবন্তের সমস্ত এবং-কে নোহ -কে ঈশ্বর এবং-স্মরণ-করলেন  
H0929 H3605 H0853 H3605 H0853 H5146 H0853 H0430 H2142

וַיִּשְׁבַּח וְהָאָרֶץ וְעַל- רִחוּ הָאֱלֹהִים וַיַּעֲבֹר בַּתְּבֵהָ אֶתוֹ אֲשַׁר  
এবং-নেমে-গেল সেই-পৃথিবী উপরে বাতাস ঈশ্বর এবং-চালালেন সেই-তৈরি-জাহাজে তাঁর-সঙ্গে যারা  
H7918 H0776 H7307 H0430 H8392 H0854

: הַמַּיִם  
সেই-জলগুলি  
H4325

কিন্তু ঈশ্বর নোহর কথা ভুলে যান নি | নোহ এবং নোহের নৌকায় আশ্রয় পাওয়া সব জীবজন্তুর কথাই ঈশ্বরের মনে ছিল | পৃথিবীর উপর দিয়ে তিনি এক বাতাস বইয়ে দিলেন | এবং সমস্ত জল সরে যেতে শুরু করল |

מִן- הַשָּׁמַיִם וַיִּכְלָא וְהַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ אֶת- מַעְיָנָתוֹ וַיִּזְכֹּר 2  
থেকে সেই-বৃষ্টি এবং-বন্ধ-হল সেই-আকাশের এবং-জানালগুলি সেই-গভীরের উৎসগুলি এবং-বন্ধ-হল  
H1653 H3607 H8064 H0699 H8415 H4599 H5534

: הַשָּׁמַיִם  
সেই-আকাশ  
H8064

আকাশ থেকে অবিশ্রান্ত বর্ষন বন্ধ হল | ভূগর্ভস্থ প্রস্রবণগুলি থেকে জল নির্গত হওয়া বন্ধ হল |

הַמַּיִם וַיִּחַרְרוּ וַיִּשׁוּב וְהָאָרֶץ מֵעַל הַמַּיִם וַיִּשְׁבַּח 3  
সেই-জলগুলি এবং-কমে-গেল এবং-ফেরা যাওয়া সেই-পৃথিবী থেকে সেই-জলগুলি এবং-ফিরে-গেল  
H4325 H2637 H7725 H1980 H0776 H4325 H7725

: יוֹם וּמֵאָתָּה וְהַשָּׁמַיִם מְקַיָּם  
দিন এবং-একশত পঞ্চাশ শেষে  
H3117 H3967 H2572

পৃথিবীর উপর থেকে জলরাশি ক্রমশঃ নেমে যেতে লাগল | 150 দিন পরে জল এতটাই নেমে গেল যে নৌকোটা আবার মাটি স্পর্শ করলো | নৌকা গিয়ে ঠেকল অরারটের একটা পর্বতে | সেটা ছিল সপ্তম মাসের 17 তম দিন |

עַל- שָׁמַיִם יוֹם שֶׁעָשָׂה בְּשִׁבְעָה- הַשָּׁבִיעִי בַּחֹדֶשׁ הַבְּהֵמָה וַיִּנַּח 4  
উপরে সেই-মাসের দিন দশ সাত সেই-সপ্তম মাসে সেই-তৈরি-জাহাজ এবং-বিশ্রাম-করল  
H2320 H3117 H6240 H7651 H7637 H2320 H8392 H5117

: אֲרָרָה הָרִי  
আরারটের পর্বতগুলি  
H0780 H2022

পৃথিবীর উপর থেকে জলরাশি ক্রমশঃ নেমে যেতে লাগল | 150 দিন পরে জল এতটাই নেমে গেল যে নৌকোটা আবার মাটি স্পর্শ করলো | নৌকা গিয়ে ঠেকল অরারটের একটা পর্বতে | সেটা ছিল সপ্তম মাসের 17 তম দিন |

לְהַקְדִּים	בְּאַחַד	בְּעֶשְׂרִי	הָעֶשְׂרִי	הַחֹדֶשׁ	עַד	וְחָזָר	הַלָּיְלָה	הָיָה	וְהַמַּיִם	5
সেই-মাসের	এক	সেই-দশমে	সেই-দশম	সেই-মাস	পর্যন্ত	এবং-কমা	যাওয়া	ছিল	এবং-সেই-জলগুলি	
<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6224</a>	<a href="#">H6224</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2637</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4325</a>	

וְהָרִימָה  
সেই-পর্বতগুলির  
[H2022](#)

וְרָאָה  
চূড়াগুলি  
[H2022](#)

וְהָרָא  
দেখা-গেল  
[H2022](#)

জল ক্রমাগত নেমে যেতে লাগলো এবং দশম মাসের প্রথম দিনে পর্বতের মাথাগুলো জলের উপরে জেগে উঠলো।

וְאַחַד	הַחֹדֶשׁ	בְּעֶשְׂרִי	הָעֶשְׂרִי	הַחֹדֶשׁ	עַד	וְחָזָר	הַלָּיְלָה	הָיָה	וְהַמַּיִם	6
যা	সেই-তৈরি-জাহাজের	জানালা	-কে	নোহ	এবং-খুললেন	দিন	চল্লিশ	শেষে	এবং-হল	
	<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H2474</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5146</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H1961</a>	

וְהָרָא  
তিনি-নির্মাণ-করেছিলেন

আরও 40 দিন পরে নোহ নিজের তৈরী নৌকোর জানালাটা খুললেন।

וַיִּבְטַח	עַד	וְשָׁב	יָצָא	וַיֵּצֵא	וַיִּפְתַּח	יּוֹם	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיִּהְיֶה	7
শুকিয়ে-যাওয়া	পর্যন্ত	এবং-ফিরে-আসতে	যেতে	এবং-সেটি-বেরিয়ে-গেল	সেই-কাক	-কে	এবং-পাঠালেন			
<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6158</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>			

וְהָרָא  
সেই-পৃথিবী  
[H0776](#)

מֵעַל  
থেকে

הַמַּיִם  
সেই-জলগুলির  
[H4325](#)

তারপর তিনি নৌকো থেকে একটা দাঁড়কাক উড়িয়ে দিলেন। এবং যতদিন না জল নেমে গিয়ে শুকনো ডাঙা দেখা দিল ততদিন সেই দাঁড়কাকটা নৌকো থেকে উড়ে গিয়ে এক জায়গা থেকে আর এক জায়গায় উড়ে বেড়াতে লাগল।

פִּי	מֵעַל	הַמַּיִם	הַקָּלָה	לְרִאשֹׁתָּהּ	מֵאֲחוּרָיָהּ	הַיּוֹנָה	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	8
মুখ	থেকে	সেই-জলগুলি	কমেছে-কি	দেখতে	তীর-কাছ-থেকে	সেই-পায়রা	-কে	এবং-পাঠালেন	
<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3123</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	

וְהָרָא  
সেই-ভূমির  
[H0127](#)

নোহ একটা পায়রাও উড়িয়ে দিলেন। পায়রাটা শুকনো ডাঙা খুঁজে পায় কিনা তা নোহ জানতে চাইছিলেন। তিনি জানতে চাইছিলেন যে পৃথিবী এখনও জলে ডুবে আছে কি না।

בְּ-	אֲחֵרָיָהּ	וַיִּשְׁבַּח	וַיְגַדֵּל	לְבָרָהּ	מִנְוָהּ	הַיּוֹנָה	מִצְּפָרָהּ	וְלֹא-	9
মধ্যে	তীর-কাছে	এবং-সেটি-ফিরে-এল	তার-পা	পায়ের-জন্য	বিশ্রামের-স্থান	সেই-পায়রা	পেল	এবং-না	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H4494</a>	<a href="#">H3123</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	

וַיֹּ	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁבַּח	וַיְגַדֵּל	לְבָרָהּ	מִנְוָהּ	הַיּוֹנָה	מִצְּפָרָהּ	וְלֹא-	
তীর-হাত	এবং-তিনি-পাঠালেন	সেই-পৃথিবীর	সমস্ত	মুখ	উপরে	জল	কারণ	সেই-তৈরি-জাহাজ	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H8392</a>	

וְהָרָא  
সেই-তৈরি-জাহাজ

בְּ-  
মধ্যে

אֲחֵרָיָהּ  
তীর-কাছে

אֶת-  
তাকে

וַיִּבְרָא  
এবং-তিনি-আনলেন

וַיִּקְרָא  
এবং-তিনি-তাকে-নিলেন

[H8392](#)

[H0413](#)

[H0413](#)

[H0853](#)

[H0935](#)

[H3947](#)

পৃথিবী তখনও জলে ঢাকা, তাই পায়রাটা বসার জায়গা না পেয়ে ফিরে এল নৌকোতে। নোহ হাত বাড়িয়ে পায়রাটাকে ধরে নৌকোর ভিতরে টেনে নিলেন।

הַיּוֹמָה	אֶת-	שָׁלַח	וַיִּקְרָא	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיִּקְרָא	10
সেই-পায়রা	-কে	পাঠাতে	এবং-যোগ-করলেন	অন্য	দিন	সাতটি	আরো	এবং-তিনি-অপেক্ষা-করলেন	
<a href="#">H3123</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H5750</a>		

מִן הַתְּבֵהּ  
 থেকে  
 সেই-তৈরি-জাহাজ  
[H8392](#)

সাত দিন পরে নোহ আবার পায়রাটা উড়িয়ে দিলেন।

בְּיָמָיָה	טָרַף	וַיִּת	עָלָה-	וַהֲנִיחַ	עָרַב	לְעֵת	הַיּוֹמָה	אֲלֵיו	וַתָּבֵא	11
তার-মুখে	ছেঁড়া	জলপাইয়ের	পাতা	এবং-দেখ	সন্মার	সময়ে	সেই-পায়রা	তার-কাছে	এবং-এল	
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H2965</a>	<a href="#">H2132</a>	<a href="#">H5929</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H3123</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	
			הָאָרֶץ:	מֵעַל	הַיָּם	קָלוּ	כִּי-	נָח	וַיֵּדַע	
			সেই-পৃথিবী	থেকে	সেই-জলগুলি	কমেছে	যে	নোহ	এবং-জানলেন	
			<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7043</a>		<a href="#">H5146</a>	<a href="#">H3045</a>	

এবং সেদিন বিকেলে পায়রাটা জলপাইয়ের একটা কচি পাতা ঠোঁটে নিয়ে ফিরে এল। পৃথিবীতে যে আবার ডাঙা জেগে উঠতে শুরু করেছে ঐ কচি পাতাটি তারই চিহ্ন।

הַיּוֹמָה	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיִּקְרָא	12
সেই-পায়রা	-কে	এবং-তিনি-পাঠালেন	অন্য	দিন	সাতটি	আরো	এবং-তিনি-অপেক্ষা-করলেন	
<a href="#">H3123</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3176</a>	

וְלֹא-  
 এবং-না  
 יָפְרָה  
 ফিরে-এল  
 שׁוּב-  
 ফেরা  
 אֲלֵיו  
 তার-কাছে  
 עוֹד:  
 আর  
[H5750](#)  
[H0413](#)  
[H7725](#)  
[H3254](#)  
[H3808](#)

সাত দিন পরে নোহ আবার পায়রাটা উড়িয়ে দিলেন। কিন্তু এবার পায়রাটা আর ফিরে এল না।

הַיָּם	קָרְבוּ	לְחֻדְשׁ	בְּאַחַד	בְּרֵאשִׁוֹן	שָׁנָה	מֵאַתָּת	וַשֶּׁשׁ-	בְּאַחַת	וַיְהִי	13
সেই-জলগুলি	শুকিয়ে-গেল	সেই-মাসের	এক	প্রথমে	বছরের	শত	এবং-ছয়	একেতে	এবং-হল	
<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1961</a>	
וַהֲנִיחַ	וַיָּרֵא	הַתְּבֵהּ	מִכְסָּה	אֶת-	נָח	וַיִּסַּר	הָאָרֶץ	מֵעַל		
এবং-দেখ	এবং-তিনি-দেখলেন	সেই-তৈরি-জাহাজের	ঢাকনি	-কে	নোহ	এবং-সরালেন	সেই-পৃথিবী	থেকে		
<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H4372</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5146</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H0776</a>			

הָאָרֶץ:  
 সেই-ভূমির  
 חָרְבוּ  
 মুখ  
 קָרְבוּ  
 শুকিয়ে-গেছে  
[H0127](#)  
[H6440](#)

তারপর নোহ নৌকোর দরজাটা খুললেন। নোহ তাকিয়ে শুকনো ডাঙা দেখতে পেলেন। সেটা ছিল বছরের প্রথম মাসের প্রথম দিন। নোহর বয়স তখন 601 বছর।

ס	הָאָרֶץ:	יְבֹשָׁה	לְחֻדְשׁ	יּוֹם	וַעֲשָׂרִים	בְּשִׁבְעָה	הַשָּׁנָה	וּבְחֻדְשׁ	14
স	সেই-পৃথিবী	শুকিয়ে-গেছিল	সেই-মাসের	দিন	এবং-বিশ	সাত	সেই-দ্বিতীয়	এবং-মাসে	
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H2320</a>	

দ্বিতীয় মাসের 27তম দিনের মধ্যে ডাঙা সম্পূর্ণ শুকনো হয়ে গেল।

לְאֶמְרָה:	נָח	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיִּדְבֹּר	15
বলে	নোহের	কাছে	ঈশ্বর	এবং-বললেন	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5146</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1696</a>	

ঈশ্বর তখন নোহকে বললেন,



לֵא- না	לְבוֹ তীর-হৃদয়	אֶל- প্রতি	יְהוָה যিহোবা	וַיֵּאמֶר এবং-বললেন	הַיְהוָה সেই-সুখকরের	רִיחַ সুগন্ধ	אֶת- -কে	יְהוָה যিহোবা	וַיַּרְוּ এবং-গন্ধ-পেলেন
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5207</a>	<a href="#">H7381</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7306</a>
לֵב হৃদয়ের	יָצַר গঠন	כִּי কারণ	הָאָדָם সেই-মানুষের	בְּעִבּוֹר কারণে	הָאָדָמָה সেই-ভূমি	אֶת- -কে	עוֹד আর	לְקַלֵּל অভিশাপ-দিতে	אֶמְצָא আমি-যোগ-করব
<a href="#">H3336</a>			<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H5668</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H3254</a>
כָּל- সমস্ত	אֶת- -কে	לְהַקְוֹת আঘাত-করতে	עוֹד আর	אֶמְצָא আমি-যোগ-করব	וְלֵא- এবং-না	מִיַּעַן তার-যৌবন-থেকে	רַע মন্দ	הָאָדָם সেই-মানুষের	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0120</a>	
						עָשִׂיתִי আমি-করেছি	כְּאֲשֶׁר যেমন	הָיָה জীবন্ত	

প্রভু হোমের গন্ধ আঘ্রাণ করে প্রীত হলেন। আপন মনে প্রভু বললেন, “মানুষকে শাস্তি দেওয়ার জন্যে আমি আর কখনও মৃত্তিকাকে অভিশাপ দেব না। কারণ বাল্যকাল থেকে মানুষের স্বভাব মন্দ। সুতরাং এইমাত্র আমি যেমনটি করেছিলাম আর কখনও সেভাবে পৃথিবীর সমস্ত প্রাণীদের ধ্বংস করব না।

וַיִּקַּץ এবং-গ্রীষ্মকাল	וְהָאָדָם এবং-গরম	וְהָיָה এবং-শীত	וְהָיָה এবং-ফসল	וְהָיָה বীজ	וְהָיָה সেই-পৃথিবীর	וְהָיָה দিনগুলি	כָּל- সমস্ত	עוֹד আর	22
<a href="#">H7019</a>	<a href="#">H2527</a>	<a href="#">H7120</a>		<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5750</a>	
			וְהָיָה থামবে	וְהָיָה না	וְהָיָה এবং-রাত	וְהָיָה এবং-দিন	וְהָיָה এবং-শীতকাল		
				<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2779</a>		

যতদিন পৃথিবী থাকবে ততদিন শস্যের চারা রোপণের আর ফসল কাটার নির্দিষ্ট সময় থাকবে। ততদিন ঠাণ্ডা, গরম, শীতকাল আর গ্রীষ্মকাল এবং দিন, রাত হয়ে চলবে।”